



Bruselj, 28.7.2017
COM(2017) 395 final

2017/0170 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Zvezo Bahami o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Uredba (EU) št. 610/2013 z dne 26. junija 2013¹ (v nadaljnjem besedilu: spremembe Zakonika o schengenskih mejah) spreminja Konvencijo o izvajanju Schengenskega sporazuma², Uredbo (ES) št. 562/2006³ (Zakonik o schengenskih mejah) in Uredbo (ES) št. 810/2009⁴ (vizumski zakonik) in med drugim ponovno opredeljuje pojem „kratkoročno bivanje“ za državljane tretjih držav v schengenskem območju. Od 18. oktobra 2013 je za državljane tretjih držav – ne glede na to, ali potrebujejo vizum ali ne – ki nameravajo kratkoročno bivati v schengenskem območju, najdaljše dovoljeno trajanje bivanja opredeljeno kot „90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju“. V nasprotju z opredelitvijo, veljavno do 18. oktobra 2013 („tri mesece v obdobju šestih mesecev od prvega vstopa“), je novi pojem natančnejši, saj določa trajanje v dnevih namesto v mesecih. Poleg tega je bila iz opredelitve črtana ubeseditev „od prvega vstopa“, zaradi katere je pogosto prihajalo do dvomov in vprašanj.

V spremembah Zakonika o schengenskih mejah so bile uvedene vse potrebne spremembe pravnega reda EU na področju vizumov in mej, tj. Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma, Zakonika o schengenskih mejah, vizumskega zakonika in Uredbe (ES) št. 539/2001⁵. Pojem kratkoročnega bivanja pa je zapisan tudi v mednarodnih sporazumih, ki jih je sklenila Evropska unija. V sporazumih o odpravi vizumov, sklenjenih z Antigvo in Barbudo⁶, Bahami⁷, Barbadosom⁸, Brazilijo⁹, Mauritiusom¹⁰, Saint Kittsom in Nevisom¹¹ in Sejšeli¹², se opredelitev trajanja bivanja brez vizumov še vedno nanaša na staro opredelitev („tri mesece v obdobju šestih mesecev od prvega vstopa“¹³).

Komisija je 16. julija 2014 sprejela priporočilo za sklep Sveta o pooblastilu, da začne pogajanja za spremembo sporazumov o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje med Evropsko unijo in zgoraj navedenimi državami¹⁴, ki ga je Svet sprejel 9. oktobra 2014¹⁵. Namen tega je bil za teh sedmih držav uvesti novo opredelitev kratkoročnega bivanja, kakor je določena v spremembah Zakonika o schengenskih mejah. Poleg tega je opredelitev „kratkoročno bivanje“ v sporazumih o odpravi vizumov v smislu *dni* namesto *mesecev* manj

¹ UL L 182, 29.6.2013, str. 1.

² UL L 239, 22.9.2000, str. 19.

³ UL L 105, 13.4.2006, str.1.

⁴ UL L 243, 15.9.2009, str.1.

⁵ UL L 081, 21.3.2001, str.1.

⁶ UL L 169, 30.6.2009, str. 3.

⁷ UL L 169, 30.6.2009, str. 24.

⁸ UL L 169, 30.6.2009, str. 10.

⁹ EU je z Brazilijo sklenila dva sporazuma: enega za imetnike navadnih potnih listov (UL L 255, 21.9.2012, str. 4), drugega pa za imetnike diplomatskih, službenih in uradnih potnih listov (UL L 66, 12.3.2011, str. 2).

¹⁰ UL L 169, 30.6.2009, str. 17.

¹¹ UL L 169, 30.6.2009, str. 38.

¹² UL L 169, 30.6.2009, str. 31.

¹³ Glej „namen“ in „trajanje bivanja“ v sporazumih.

¹⁴ COM(2014) 468 final.

¹⁵ Sklep Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj o spremembi sporazumov o odpravi vizumov, sklenjenih med Evropsko unijo/skupnostjo ter Antigvo in Barbudo, Zvezo Bahami, Barbadosom, Federativno republiko Brazilijo, Republiko Mauritius, Federacijo Saint Kitts in Nevis in Republiko Sejšeli, ki ga je Svet sprejel 9. oktobra 2014.

zahtevna za preverjanje in preračunavanje z elektronskimi/IT sredstvi ter je zato primernejša za centralizirane sisteme upravljanja meja, kot je predlagani sistem vstopa/izstopa (SVI)¹⁶.

Komisija je po odobritvi Sveta začela pogajanja za spremembo sporazumov o odpravi vizumov s sedmimi državami (Antigva in Barbuda, Bahami, Barbados, Brazilija, Mauritius, Saint Kitts in Nevis ter Sejšeli).

Pogajanja z Zvezo Bahami so se uspešno zaključila 30. avgusta 2016 s parafiranjem Sporazuma o spremembi. Obe strani sta se dogovorili, da bosta sprejeli novo opredelitev „kratkoročnega bivanja“ v celotnem Sporazumu o odpravi vizumov med EU in Bahami. Poleg tega Sporazum vključuje spremembo nekaterih tehničnih podrobnosti (glej v nadaljevanju), vendar so z vidika potnika vsi predlogi sprememb zanemarljivi.

Posebni položaj Združenega kraljestva in Irske je opredeljen v preambuli Sporazuma.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

• Pravna podlaga

Sporazum morata odobriti obe pogodbenici v skladu s svojimi postopki. Kar zadeva Unijo, sta za to potrebna sklepa Sveta o podpisu in sklenitvi Sporazuma.

Ta predlog je predložen Svetu, da odobri podpis Sporazuma o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum zagotavlja pravno skladnost in usklajevanje med državami članicami, in sicer z upoštevanjem nove opredelitve kratkoročnega bivanja, kakor je določena v spremembah Zakonika o schengenskih mejah, kar zagotavlja jasno razlago „kratkoročnega bivanja“.

Pravna podlaga za ta predlog je člen 77(2)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) v povezavi s členom 218 PDEU.

Unija nima pooblastil za spremembo sporazumov o odpravi vizumov, ki bi zavezovali štiri države, pridružene izvajanju schengenskega pravnega reda, kar vključuje skupno vizumsko politiko. Za zagotovitev usklajenega pristopa in izvajanje določb o trajanju dovoljenega bivanja v schengenskem območju je v Sporazum vključena skupna izjava, v kateri je izražena želja, da Bahami na eni strani ter Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švica na drugi strani ustrezno prilagodijo obstoječe dvostranske sporazume o odpravi vizumov.

• Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)

Če je ena od pogodbenic mednarodnega sporazuma Evropska unija, države članice ne morejo same pravno izvajati sprememb takega sporazuma. Sporazum o odpravi vizumov z Bahami je sklenila Evropska unija, zato je potrebno ukrepanje na ravni Unije.

Poleg tega bi sklenitev sporazumov o odpravi vizumov s strani držav članic vplivala na pravni red Unije na področju vizumov (člen 3(2) PDEU).

• Sorazmernost

Sedanji predlog ne presega tistega, kar je potrebno za uresničitev zastavljenega cilja, tj. spremembo obstoječega sporazuma o odpravi vizumov med Zvezo Bahami in Unijo.

¹⁶ COM(2016)194 final.

3. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Predlog ne pomeni dodatnih stroškov za proračun EU.

4. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

- **Posvetovanja z zainteresiranimi stranmi**

Svet je 9. oktobra 2014 sprejel pogajalske smernice, s katerimi je pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Zvezo Bahami za spremembo Sporazuma o odpravi vizumov med obema stranema. Države članice so bile o napredku pogajanj obveščene na sejah Delovne skupine za vizume.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Izid pogajanj**

Komisija meni, da so bili cilji, ki jih je Svet določil v svojih pogajalskih smernicah, doseženi in da je osnutek Sporazuma za Unijo sprejemljiv.

Vsebinsko končne različice osnutka Sporazuma je mogoče povzeti, kot sledi:

a. Trajanje bivanja

Ta sporazum državljanom Evropske unije ter državljanom Zveze Bahami omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za „največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju“ (namesto tri mesece v obdobju šestih mesecev od prvega vstopa). Nova opredelitev se uporablja v celotnem Sporazumu med Evropsko unijo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje.

b. Končna določba – začasna prekinitev izvajanja Sporazuma (člen 8(4))

V skladu s Sporazumom se zadnji stavek člena 8(4) spremeni: „Pogodbenica, ki je začasno prenehala izvajati ta sporazum, nemudoma obvesti drugo pogodbenico, ko razlogi za navedeno začasno prenehanje izvajanja ne obstajajo več, in ta sporazum ponovno začne izvajati.“ Z besedami „in ta sporazum ponovno začne izvajati“, dodanimi obstoječemu besedilu, spremenjeni sporazum pojasnjuje, da se začasno prenehanje izvajanja odprave vizumov dejansko odpravi, če razlogi zanj ne obstajajo več. S spremembami se besedilo Sporazuma o odpravi vizumov z Bahami uskladi z vsemi drugimi sporazumi o odpravi vizumov, ki jih je Unija podpisala v letih 2015 in 2016. O teh spremembah je bilo 14. junija 2016 opravljeno posvetovanje z Delovno skupino za vizume, pri čemer nobena država članica ni izrazila zadržkov.

c. Nadomestitev besede „Skupnost“ z besedo „Unija“

Od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe 1. decembra 2009 je Evropska unija sama postala konsolidirana pravna oseba. Vendar je izraz „Evropska skupnost“ še vedno zapisan v mednarodnih sporazumih, ki so začeli veljati pred Lizbonsko pogodbo, kar velja za Sporazum med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje. Sporazum o spremembi zato nadomešča besedo „Skupnost“ z besedo „Unija“ v celotnem Sporazumu o odpravi vizumov.

d. Skupne izjave

Sporazumu sta priloženi dve skupni izjavi:

- o razlagi obdobja 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju in
- glede Islandije, Norveške, Švice in Lihtenštajna.

e. Začetek veljavnosti

Ta sporazum bo začel veljati prvi dan šestega meseca po datumu, ko zadnja pogodbenica drugo pogodbenico uradno obvesti o zaključku postopkov ratifikacije. Za zagotovitev pravne varnosti in da bi potniki lahko razumeli zakonodajo in jo upoštevali, je potrebno dovolj dolgo prehodno obdobje. Ko bo ratifikacija Sporazuma zaključena, bo šestmesečno obdobje potnikom omogočilo, da zaključijo kratkoročna bivanja, ki so še v celoti izračunana na podlagi stare opredelitve, preden začne veljati nova opredelitev kratkoročnega bivanja in preverjanje 180-dnevnega referenčnega obdobja.

Sporazum o spremembi ne bo vplival na nobeno drugo določbo veljavnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje, vključno o ozemeljski uporabi.

6. SKLEP

Na podlagi navedenega Komisija predlaga, naj Svet sklene, da se Sporazum podpiše v imenu Unije, in pooblasti predsednika Sveta, da imenuje osebo ali osebe, ki bodo pooblašcene za podpis v imenu Unije.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Zvezo Bahami o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti točke (a) člena 77(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s sklepom z dne 30. novembra 2009 sklenil Sporazum med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje. Ta sporazum državljanom Evropske unije ter državljanom Bahamov omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice „za največ tri mesece v obdobju šestih mesecev“.
- (2) Uredba (EU) št. 610/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁷ je uvedla horizontalne spremembe v pravnem redu Unije na področju vizumov in mej ter opredelila kratkoročno bivanje kot največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.
- (3) Zaradi popolne uskladitve z ureditvijo Unije glede kratkoročnega bivanja mora Sporazum med Evropsko unijo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje vključevati to novo opredelitev.
- (4) Svet je 9. oktobra 2014 sprejel sklep, s katerim je Komisijo pooblastil, da začne pogajanja o Sporazumu o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (5) Pogajanja o Sporazumu z Bahami so bila uspešno zaključena s parafiranjem Sporazuma, in sicer z izmenjavo pisem, dne 30. avgusta 2016 s strani glavnih pogajalcev Unije in Zveze Bahami.
- (6) Sporazum bi bilo treba podpisati, izjavi, priloženi Sporazumu, pa bi bilo treba odobriti v imenu Unije.
- (7) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerih Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES¹⁸. Združeno kraljestvo

¹⁷ Uredba (EU) št. 610/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma, uredb Sveta (ES) št. 1683/95 in (ES) št. 539/2001 ter uredb (ES) št. 767/2008 in (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 182, 29.6.2013, str. 1).

torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanj ni zavezujoč in se v njem ne uporablja.

- (8) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerih Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES¹⁹. Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Zvezo Bahami o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Zvezo Bahami o odpravi vizumov za kratkoročno bivanje (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Unije, s pridržkom sklenitve Sporazuma.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Izjavi, priloženi temu sklepu, se odobrita v imenu Unije.

Člen 3

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

¹⁸ Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43).

¹⁹ Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).